

# 新疆汉语方言联合复句的类型

王 玲

(新疆大学人文学院, 新疆 乌鲁木齐 830046)

**摘要:** 用田野调查的资料, 描写了新疆汉语方言联合复句及关联词语, 新疆汉语方言联合复句更多的使用意合法和紧缩句。

**关键词:** 新疆汉语方言; 联合复句; 类型

**中图分类号:** H1

**文献标识码:** A

新疆方言复句与普通话一样, 联合复句也分为五种, 并列关系、顺承关系、选择关系、解说关系、递进关系、关联词语也可以成对使用, 也可以只在一个分句中单用, 也可以用意合法。但新疆方言复句有其独特之处, 即关联词语不同, 有时, 普通话的几个格式对应新疆汉语方言的一个或两个格式, 有时, 普通话的一个格式对应新疆汉语方言的几个格式, 有时, 两者之间无对应表达; 较之普通话, 新疆汉语方言联合复句更多的使用意合法和紧缩句。本文以新疆汉语方言兰银官话北疆片木垒方言为主<sup>[1]</sup>。

一. **并列关系:** 前后分句分别叙述描写有关联的几件事情或同一事物的几个方面。分句间的关系或者是平等的, 或者是对举的<sup>[2]</sup>。

(一) **并举关系:** 就是分句间表示的几件事情或几个方面并存。并举关系的关联词语有前后分句成对使用(合用)的, 也有只在后一分句单独使用的<sup>[3]</sup>。

## 1. 关联词语合用的:

新疆汉语方言不说“既A, 也(又)B”, 而说“又A, 又B; 也A; 也B”。如:

(1) 我又当娃娃的达, 又当娃娃的妈。(达: 爸爸)

(2) 这个尕娃舞也会跳呢, 歌也会唱呢。(这孩子既会跳舞, 又会唱歌。)

新疆汉语方言不说“有时A, 有时B”, 而说“有(的)时候A, 有(的)时候B。“有”与“时候”中间常常加一个“的”字, 语气更重一些。如:

(3) 我有(的)时候起得早些, 有(的)时候起得迟些。

新疆汉语方言不说“一方面A, 另一方面B”, 而说“一个A, 再一个B”。如:

(4) 娃娃不上学了, 一个是娃的体子不行, 一老病的呢, 再一个他们家也穷的很么。(这孩子不上学了, 一方面是因为孩子身体不好, 经常得病, 另一方面是因为他们家很穷。)

新疆汉语方言不说“一边A, 一边B” 而说“带(旋)A-----, 带(旋)B-----”; “带A带B; 旋A旋B”(紧缩句)。如:

(5) 我带听歌的呢, 带看书的呢。(我一边看书, 一边听歌。)

(6)我带走带看。(我一边走,一边看。)

(7)她旋说旋哭的呢。(她一边说,一边哭。)

新疆汉语方言不说“一会儿A,一会儿B”,而说“一阵A,一阵B;一阵子A,一阵子B;一阵阵(子)A,一阵阵(子)B;一会会A,一会会B”。如:

(8)他一阵/一阵子/一阵阵(子)/一会会嚎的呢,一阵/一阵子/一阵阵(子)/一会会笑的呢。(他一会儿哭,一会儿笑。)

## 2. 关联词语单用的:

在新疆方言中,并列关系的并举单用连词“也、又、还”与普通话中的“也、又、还”用法是相同的。如:

(9)我来了,他也来了。

(10)头几回他就做错了,这一次,他又做错了。

(11)她给我买了些东西,还给老尕(最小的孩子)买了些东西。

但“另外”在新疆方言中用“单另”表示。如:

(12)我今天买了些吃头,单另还买了些穿头。(我今天买了些吃的,另外还买了些穿的。)

(二) **对举关系:**前后分句的意义相反相对,表示两种情况或两件事情对比对立,也就是用肯定和否定两个方面对照来说明情况或表达所要肯定的意思<sup>[4]</sup>。

## 1. 关联词语合用:

新疆汉语方言不说“不是A,而是B”,而说“不是A,是B”。如:

(13)不是我不想说,是他不叫我说。(不是我不想说,而是他不让我说。)

“是A,不是B”,与普通话的用法一致。如:

(14)我是老师,不是学生。

## 2. 关联词语单用:

普通话单用的关联词是“而/而是<sup>[5]</sup>”,由于新疆方言中,不用“而/而是”,所以对举中没有单用。

二. **顺承关系:**新疆汉语方言与普通话一样,前后分句按时间、空间或逻辑事理上的顺序说出连续的动作或相关的情况,分句之间有先后相承的关系<sup>[6]</sup>。用关联词语连结前后两句,顺承关系分句的次序是按逻辑顺序相继而下,一般不能变换次序,也分关联词语合用、单用。不同之处是其关联词语不同,多用意合法、紧缩句。如:

## (一) 关联词语合用:

新疆汉语方言不说“首先A,然后/后来B”,而说“开头/头里/起先A,后头B;先A-----,再B-----;先A再B(紧缩句)”。如:

(15)头里/开头不知道这个事情,后头有个人说给我了。(起先我不知道这件事,后来有人告诉我了。)

(16)见天/天天晌午,我妈先给我做饭,再给我爸洗衣服。(每天中午,我的母亲首先给

我做饭，然后再给父亲洗衣服。)

(17)先吃了再说。(紧缩句)(你先吃，然后再说。)

新疆汉语方言不说“刚A,就B”，而说“将A,就B”；“将将A,就B”。“将将”重叠之后，表强调，强调前后两个动作或两种状态间隔时间非常短。如：

(18)她的病将/将将好些了，就干开重活了。(她的病刚好一些，就开始干重活了。)

### (二) 关联词语单用：

新疆汉语方言不说“然后/接着”，而说“跟着”；不说“终于”，而说“最后”；不说“后来/继而”而说“后头”；不说“于是”而说“就”。如：

(19)他进来功夫不大，跟着他婆姨就进来了。(他进来时间不长，接着/然后他老婆就进来了。)

(20)我找呀找，最后还是找见了。(我找呀找，终于找到了。)

(21)我本来不知道么，后头不知道谁给我说了。(我本来不知道，后来有人告诉我了。)

(22)我不知道拉条子咋么价做的呢，就问我妈去了。(我不知道拉面怎么做，于是/就去请教我妈了。)

新疆汉语方言的“再”和“才”与普通话的用法相同，不再举例说明。

### 三. 解说关系：

新疆汉语方言中的解说关系和普通话的相同，解说关系不用关联词语表示。有后面分句解释前面分句的，也有前面分句解释后面分句的。如：

(23)我们家有六个人：我爸、我妈、两个姐姐、我，还有我弟。

(24)高高的山，低低的房子，肥肥的牲口，这个就是我的老家。

### 四. 选择关系：分未定选择和已定选择两种<sup>[7]</sup>。

(一) 未定选择：分别说出两种或几种可能的情况，让人从中选择。

#### 1. 数者选一：

##### (1) 关联词语合用：

新疆汉语方言不说“或者/或/或是A,或者/或/或是B”，而说“要不是/要不了/要不就A,要不是/要不/要不就B”。如：

(25)要不了/要不就/要不是/要么了你去，要不了/要不就/要不是/要么了他去，要不了/要不就/要不是/要么了你们都去。(或者你去，或者他去，或者你们都去。)

新疆汉语方言不用“是A,还是B”的格式，而是在选择前项末用“呢吗”，选择后项末用“呢”这两个语气词，构成“V<sub>1</sub>呢吗V<sub>2</sub>呢？”<sup>[8]</sup>(将来时)格式及其变式。如：

(26)你喝茶呢吗喝开水呢？

如果表示对过去动作、状态、事情的讯问，则将“…呢吗…呢？”改为“…了吗…了”格式。如：

(27)他睡觉了吗玩去了？(他是睡觉了呢，还是玩去了呢？)

呢吗可用于是非问句的肯定项末尾，组成“V呢吗不V？”的格式。如：

(28) 你去呢吗不去？（你是去，还是不去？）

这种是非问句，也可用“V吗不V？”格式，而意义不变，呢吗都可用“吗”替换。如：

(29) 你去吗不去？

若是非问句的谓语是形容词，则肯定项末尾只用“吗”，组成“形吗不形”或“形肯吗形否”格式。如：

(30) 那把子花好看吗不好看？（那一束花好看还是不好看？）

(31) 丫头的眼睛大吗小？（丫头的眼睛是大还是小？）

若动作表示过去发生的，是非问句则用“V+了吗+没V？”，如：

(32) 你吃了吗没吃？（你是吃了，还是没有吃？）

**〈2〉关联词语单用：**新疆汉语方言不说“或者/或是/或”，而说“要不了/要不就/要不是/要么了”。如：

(33) 你蹲下吧，要不了/要不就/要不是/要么了叫他去。（你呆下别走了，或者/或是让他去就行了。）

## 2. 二者选一：

**〈1〉关联词语合用：**“不是A，就是B”新疆汉语方言与普通话用法一致，此处不再举例。但新疆汉语方言不说“要么A，要么B”，而说“要么了A，要么了B”。如：

(34) 要么了就做作业，要么了睡觉。（你要么做作业，要么睡觉。）

**〈2〉已定选择：**说出选定其中一种，舍弃另一种。

### 1. 先舍后取：

**〈1〉关联词语合用：**新疆汉语方言不说“与其A，不如/无宁/宁肯/还不如/倒不如B”，而说“尤其A，还不如B”。如：

(35) 你尤其说谈话，还不如干活呢。（你与其说废话，还不如干活。）

**〈2〉关联词语单用：**新疆汉语方言常说“还不如”。

(36) 你这么价慢得很，还不如那么价。（你这样做太慢了，还不如那样做。）

### 2. 先取后舍：

**〈1〉关联词语合用：**新疆汉语方言不说“宁肯/宁愿/宁可A，也不/决不/不B”而说“就是A，都不/也不B”。如：

(37) 我就是饿死了，都不/也不吃你做的饭。（我宁可/宁愿/宁肯饿死，也不/决不/都不吃你做的饭。）

另外，在一些俗语中也说“宁可A，不B”。如：

(38) 宁可眼睛流脓，不叫嘴上受穷。

**五. 递进关系:** 后面分句的意思比前面分句的意思 更进一层, 一般由轻到重, 由小到大、由浅入深、由易到难, 反之亦可, 递进关系必须用关联词语<sup>[9]</sup>。

(←) **一般递进:** 两个分句层层推进, 合用关联词语比单用关联词语递进的意思强些<sup>[10]</sup>。

**1. 关联词语合用:** 新疆汉语方言不说“不但/不仅/不只/非但 A, 而且/还/也/又/更/就连 B”, 而说“不光(光) A, 还 B; 不光(光) A, 就连 B”。如:

(39) 他不但打扫了房子, 还把院子也收拾了一下。(他不但打扫了房间, 而且也打扫了院子。)

有时为了强调, 加重语气, “光”重叠为“光光”, “不光”变为“不光光”。如:

(40) 不光(光) 学生见不得他, 就连老师也见不得他。(不仅同学们不喜欢他, 而且老师也不喜欢他。)

新疆汉语方言不说“不但不/不但/非但没 A, 反而/反倒还/相反还 B”而说“不/没 A, /反过来还/倒反 B”; “不/没 A 不说, , 反过来还/倒反 B”。如:

(41) 老师没骂我, 倒反/还夸我了。(老师不但没有骂我, 反倒还夸奖我了。)

(42) 这个人领情不说, 反过来还/倒反骂我。(这个人不但不领情, 反倒还骂我。)

## **2. 关联词语单用:**

新疆汉语方言不说“而且/并且/何况/况且/甚至/更/还/甚至于/更何况”, 而说“还/连/就连”。如:

(43) 他没说我, 还夸我了。(他没有骂我, 反倒还夸奖我了。)

(44) 我认不得他, 就连/连他的名字也不知道。(我不认识他, 甚至连他的名字也不知道。)

(↔) **衬托递进:** 前面分句是后面分句的衬托, 后面分句的意思推进一层, 是一种强调的说法<sup>[11]</sup>。

**1. 关联词语合用:** 新疆汉语方言不说“尚且 A, 何况/更不用说 B”, 而说“都/连 A, 就不要/就不了说 B”; 不说“别说/慢说 A, 连/就是 B”, 而说“不要说/不了说 A, 就连/就是 B”。如:

(45) 连你都不知道么, 就不要/就不了说我了。(你尚且不知道这件事, 不要说/更不用说我了。)

(46) 不要说/不了说学生不懂, 就连/就是老师都不懂。

**2. 关联词语单用:** 与关联词语合用相应, 新疆汉语方言不说“何况”, 而说“就不要说/就不了说”, 不说“尚且”, 而说“都”。如:

(47) 妈妈做开事了也那么个项, 就不要/就不了说娃了。(妈妈做事情也那样不像话, 何况孩子呢。)

(48) 我们家都住不下, 他们家咋么住下呢?(我家尚且住不下, 他们家怎么住得下呢?)

**发音合作人:**

**王光祯:** 男 新疆昌吉木垒县东城乡孙家沟人 54 岁 农民, 籍贯: 新疆

李秀珍: 女 新疆昌吉木垒县东城乡孙家沟人 57岁 农民,籍贯: 新疆

语言调查时间: 2004年12月初—2005年2月末

**注释:**

- [1] 刘俐李 周磊. 新疆汉语方言的分区[J]方言 1987(3)
- [2] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 152
- [3] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 152
- [4] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 153
- [5] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 152
- [6] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 153
- [7] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 154
- [8] 张洋. 哈密方言研究[J]. 乌鲁木齐: 新疆大学出版社, 1996, 238-239
- [9] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 155
- [10] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 156
- [11] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997, (下): 156

**参考书目:**

- [1] 黄伯荣 廖序东. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 1997
- [2] 张洋. 哈密方言研究[J]. 乌鲁木齐: 新疆大学出版社, 1996
- [3] 刘俐李 周磊. 新疆汉语方言的分区[J] 方言, 1987. (3)
- [4] 刘俐李 周磊. 新疆汉语方言的形成[J] 方言, 1993. (4)
- [5] 陈汝立, 周磊王燕. 新疆汉语方言词典[Z]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1990
- [6] 黄伯荣. 汉语方言语法类编. 青岛出版社, 1996
- [7] 李荣. 乌鲁木齐方言词典. 江苏教育出版社, 2000

## **types of compound complex sentences in Xinjiang Chinese Dialect**

WANGLING

Xinjiang Univ.of the Humanities., Urumqi 830046, China

**Abstract:** According to the datum of field investigation, the paper describes types of compound complex sentences and connectives in Xinjiang Chinese Dialect, which usually use parataxis and abbreviated sentences.

**Keywords:** Xinjiang Chinese Dialect; compound complex sentences ; types

**收稿日期:** 2005-11-15

**基金项目:** 国家基金项目 [03BYY036] 新疆汉语方言与维吾尔语比较研究课题。

**作者简介:** 王玲 (1977—), 女 (汉族), 新疆昌吉人, 新疆大学人文学院 03 级在读研究生。